Collaborating on Interoperability to Achieve a Single Market

Interoperability Solutions
Gudrun Magnusdottir
Translation

- eCommerce
- Tourism
- Procurement
- Health
- etc
EU countries are all islands with internal problems

Will they improve their systems for the sake of their citizens in other EU countries?

Only if the solution benefits their internal problems and is cost saving and effective.

A single **EU eHealth Information Infrastructure** would be slow in uptake unless it is deployed in the first step within countries changing their systems and these countries are seen as leaders.

What is shared is meaning, actions and patients – therefore a single **EU eHealth Information Infrastructure** is viable.
Creating a Information Resource

Multiple terminologies in the same language are merged into a unified resource.

Linguistic similarity search maps units that share the same meaning.
…also Multilingually!

Cross language merge is deployed to find links and equivalence across language borders.

Countries without data fill in their language inside the resource.
Deploying an Open Infrastructure

- **Search API**
  - Linguistic Search
  - Finds terminology and meta data cross-language

- **Ontology API**
  - Traverses classification system to get meaning

The Information Infrastructure would open the domain from Governments to software developers. SMEs building targeted solutions can reach a much bigger market.
Translation is not enough to achieve Cross Border Interoperability

Data and Language Technology provide the only credible path for Semantic Interoperability

To achieve a single market the EU needs DATA INTEROPERABILITY
Gudrun Magnusdottir
 gudrun@esteam.se
 @GMagnusdottir

www.esteam.se
www.coreon.com